

**USA/GB Indications**

- > For the prevention and treatment of heel pressure ulcers, diabetic foot syndrome and decubitus
- > Braden scale scores of fourteen or less
- > Diabetes with neurological sensory deficit
- > No palpable pedal pulse
- > Paraplegia
- > Significant nutritional deficits (serum albumin < 2.2 g/dl)
- > Prolonged immobility (> hours) or coma

**Instructions for use:**  
Depending on patient / indication either use a Heelift® with smooth foam or convoluted foam.

**Caution**

This is a medical device for care treatment and should only be used under the guidance of your physician or physiotherapist. If you experience pain, abnormal swelling, noticeable changes or other unusual reactions, discontinue use and contact your physician immediately. This aid is intended for single-patient use only.

**Technical data**

**Size:**  
Petite: 15 – 25 cm Calf circumference  
Standard: 20 – 36 cm Calf circumference  
Bariatric (only Heelift® Smooth): 30 – 58 cm Calf circumference

**Content:**  
Elevation pads  
Off-loading boot

Latex free polyurethane foam

**Cleaning instructions**

- > **To hand wash:** Use mild cleanser and warm water.
- > **To machine wash and dry:** Secure straps and place in net laundry bag or pillowcase (60° C).
- > **To sanitize after washing:** Use an antiseptic spray.
- > **To sterilize:** Use standard protocols with a steam autoclave. Allow a few hours to cool and dry completely.

For reingung you may use water, standard detergents and disinfectants. The straps should be always closed during the process of cleaning. When washed at high temperatures, always allow the Heelift® to cool and dry before re-opening.



Heelift®

**PT Prescrição**

- > Para prevenção e cura de úlceras de pressão no calcanhar, no caso de síndrome de pé diabético o decúbito
- > Braden-escala de valor 14 ou inferior
- > Diabetes com mudanças sensoras neurológicas.
- > Insensibilização do pulsar do pé
- > Paraplegia
- > Clara deficiência nutricional (album de soro de valor < 2,2g/dl)
- > Em situações de longa imobilidade (> horas) ou coma.

**Instruções de utilização:**  
Dependendo do paciente é de se decidir se é necessária a versão lisa ou a versão.

**Precauções**

Este auxílio tem como objectivo a convalescença e deve ser somente utilizado sob acompanhamento médico ou o seu profissional de saúde. Se sentir dores, inchaços, mudanças perceptíveis ou outras reacções extraordinárias, não continue a utilização e informe imediatamente o seu médico. Este meio auxiliar foi concebido para a utilização em apenas um paciente.

**Dados técnicos**

**Tamanhos:**  
Petite: 15 – 25 cm Medida da pantorrilha  
Standard: 20 – 36 cm Medida da pantorrilha  
Bariatric (apenas Heelift® – versão lisa de descanso do calcanhar): 30 – 58 cm Medida da pantorrilha

**Conteúdo:**  
Estofo  
Apoio

Poliuretano-material de espuma sem látex

**Instruções de limpeza**

- > **Lavagem à mão:** utilizar detergentes suaves e água quente.
- > **Lavagem à máquina e secadora:** fechar as tiras de fecho adesivo e colocar o produto para lavar e secar num saco para roupa próprio, ou numa fronha (60° C).
- > **Desinfecção depois da lavagem:** desinfectar com um spray anti-séptico.
- > **Sterilização:** utilização adequada de um autoclave a vapor. Deixar arrefecer algumas horas e secar completamente.

Para a limpeza podem ser utilizados água, detergentes regulares e produtos desinfectantes. Durante a limpeza devem-se sempre fechar as tiras de fecho adesivo. Quando se lavar o Heelift® a altas temperaturas,depois antes de abrir, sempre se deve deixar arrefecer e secar por completo.

**DE Indikationen**

- > Zur Prävention und Abheilung von Druckgeschwüren an der Ferse, bei diabetischem Fußsyndrom bzw. Dekubitus
- > 14 Punkte oder weniger auf der Braden-Skala
- > Diabetes mit neurologisch sensorischen Ausfallerscheinungen
- > Nicht fühlbarer Puls am Fuß
- > Querschnittlähmung
- > Deutliche Ernährungsmängel (Serumalbuminwert < 2,2 g/dl)
- > Länger anhaltende Immobilität (> Stunden) oder Koma

**Gebrauchshinweis:**  
Je nach Patient/Indikation ist zu entscheiden, ob Sie einen Heelift® mit glatter oder genoppeter Oberfläche verwenden.

**Vorsicht**

Dieses Hilfsmittel dient der Genesung und ist ausschließlich unter der Anleitung und Aufsicht Ihres Arztes oder einer medizinischen Fachkraft zu verwenden. Wenn Sie Schmerzen, Schwellungen, spürbare Veränderungen oder andere außergewöhnliche Reaktionen verspüren, fahren Sie nicht mit der Behandlung fort und verständigen Sie unverzüglich Ihren Arzt. Dieses Hilfsmittel ist nur für die Anwendung an einem einzelnen Patienten vorgesehen.

**Technische Daten**

**Größen:**  
Petite: 15 – 25 cm Wadenumfang  
Standard: 20 – 36 cm Wadenumfang  
Bariatric (nur glatte Heelift® Fersen-Freilagerung): 30 – 58 cm Wadenumfang

**Inhalt:**  
Schaumstoffpolster  
Auflage

Latexfreier Polyurethan-Schaumstoff

**Reinigungshinweise**

- > **Handwäsche:** Feinwaschmittel und warmes Wasser verwenden.
- > **Maschinenwäsche und Trocknen:** Klettbänder schließen und in einem Wäschebeutel oder Kopfkissenbezug waschen (60° C) und trocknen.
- > **Desinfizierung nach dem Waschen:** Mit antiseptischem Spray desinfizieren.
- > **Sterilisierung:** Vorschriftenmäßige Benutzung eines Dampfautoklaven. Einige Stunden abkühlen und vollständig trocknen lassen.

Zur Reinigung können Wasser, reguläre Reinigungsmittel und Desinfektionsmittel verwendet werden. Während des Reinigens sollten die Klettbänder grundsätzlich geschlossen sein. Wenn der Heelift® bei hohen Temperaturen gewaschen wird, danach vor erneutem Öffnen immer abkühlen und trocknen lassen.

**NL Indicatie**

- > Ter preventie en genezing van drukulcera op de hiel, bij diabetische voetulcera of decubitus
- > Een Braden-Skala-waarde van 14 of minder
- > Diabetes met neurologisch veroorzaakte sensorische uitvalsverschijningen
- > Niet tastbare voetpols
- > Ruggepmergletsel
- > Belangrijke voedingstekorten (serum albumine van < 2,2 g/dl)
- > Langdurige onbeweeglijkheid (> uur), of coma

**Gebruiktip:**  
Afhankelijk van de patiënt/indicatie is te beslissen, of u een Heelift® met een gladde of met een noppige oppervlakte aanwendt.

**Waarschuwing**

Dit hulpmiddel dient uw genezing en is uitsluitend en aanleiding en toezicht van uw arts of medisch personeel te verwenden. Indien u pijn, zwellingen, merkbare veranderingen of andere bijtengewone reacties merkt, breekt u de behandeling af en consulteert direct uw arts. Dit hulpmiddel is uitsluitend bedoeld voor toepassing bij één enkele patiënt.

**Technische gegevens**

**Grootte:**  
Petite: 15 – 25 cm Kuitomvang  
Standard: 20 – 36 cm Kuitomvang  
Bariatric (alleen Heelift® gladde Hielvrijstelling-laars): 30 – 58 cm Kuitomvang

**Inhoud:**  
Schuimstoffkussen  
Hielvrijstelling-laars

Latex-vrij PU-schuim

**Wasinstructies**

- > **Handwas:** Gebruik warm water en een mild reinigingsmiddel.
- > **Machine wassen en drogen:** Sluit klittenband en doe de laars in een waszak of kussensloop, vervolg wassen en drogen (60° C).
- > **Desinficering na het wassen:** Ontsmetten met een ontsmettende spray.
- > **Sterilisatie:** Correct gebruik van een stoom autoclaaf. Een paar uur laten afkoelen en volledig laten drogen.

Voor het reinigen kunnen water, regelmatig reinigingsmiddel en ontsmettingsmiddelen worden gebruikt. Tijdens het schoonmaken behoren de klittenbanden altijd gesloten te zijn. Als de Heelift® bij hoge temperaturen wordt gewassen, s.v.p. eerst laten afkoelen en drogen voordat u de Heelift® weer opnieuw opent.

**ES Indicación**

- > Prevención y tratamiento de heridas abiertas del talon, con respecto al pie diabético y úlcera de decubito
- > Puntaje en la escala de Braden de 14 puntos o menos
- > Diabetes con deficiencia sensorial neurológica
- > Sin pulso pedio palpable
- > Parapleja
- > Deficiencia nutricional importante (albúmina sérica < 2,2 g/dl)
- > Inmovilidad prolongada (> horas) o coma

**Instrucciones de uso:**  
Según el paciente / indicación se decide utilizar el soporte Heelift® con espuma suave o el soporte con espuma ondulada.

**Precaución**

Este remedio sirve para la recuperación, solo bajo instrucción y supervisión de su médico o un especialista médico. Si siente dolores, hinchazones, cambios perceptibles o otras reacciones extraordinarias, no continue con el tratamiento y consulte sin demora a su médico. Este dispositivo solo está diseñado para el uso en un único paciente.

**Datos técnicos**

**Tamaño:**  
Petite: 15 – 25 cm Circonferencia de la pantorrilla  
Standard: 20 – 36 cm Circonferencia de la pantorrilla  
Bariatric (solamente Heelift® Soporte Abierto Para El Talon Con Espuma Suave): 30 – 58 cm Circonferencia de la pantorrilla

**Contenido:**  
Cojines de espuma  
Soporte

Espuma de poliuretano sin látex

**Instrucciones de limpieza**

- > **Para lavar a mano:** Use un limpiador suave y agua tibia.
- > **Para lavar y secar en máquina:** Fije las cintas de cierre de gancho y bucle y lave y seque el soporte en una sencilla bolsa de ropa o en una funda de almohada (60° C).
- > **Sanfizar después del lavado:** Use un espray antiséptico.
- > **Sterilizar:** Utilice los protocolos estándar con un autoclave de vapor.
- > **Deje enfriar** por unas cuantas horas y deje secar totalmente.

Se puede lavar con agua tibia, un detergente estándar o un desinfectante. Se debe siempre cerrar todos las cintas de cierre de gancho y bucle antes del lavar. En el caso de altas temperaturas deje enfriar el Heelift® por unas cuantas horas y deje secar totalmente antes de abrirlo de nuevo.

**DK Indikation**

- > Til prævention og heling af tryksår på hælen i forbindelse, med diabetisk fodsyndrom eller decubitus
- > En Braden-skala-vardi på 14 eller lavere
- > Diabetes med neurologisk betinget sensoriske underskudsymptomer
- > Manglende fodpuls
- > Parapleji
- > Tydelig ernæringsmangel (serum-albuminverdi < 2,2 g/dl)
- > Ubevægelighed på lang sigt (> timer) eller koma

**Bruksanvisning:**  
Det skal afhængigt af patienten/indikationen afgøres, om der skal anvendes en Heelift® med en glat eller æggebakke formet overflade.

**OB5**

Dette hjælpemiddel hjælper til rekonvalescens og må udelukkende anvendes som anvist af lægen eller dennes assistenter samt under opsyn. Opstår der smerte, hævelser, tydelige ændringer eller andre usædvanlige reaktioner, skal behandlingen stoppes, og op søg en læge. Dette hjælpemiddel må kun anvendes på én og samme person.

**Tekniske data**

**Størrelse:**  
Petite: 15 – 25 cm Lægvidde  
Standard: 20 – 36 cm Lægvidde  
Bariatric (kun Heelift® hælfri aflejrning glat): 30 – 58 cm Lægvidde

**Indhold:**  
Skumgummipude  
Topuk kaldërri

Polyurethan skumgummipude uden latex

**Rengøringshenvisning**

- > **Håndvask:** Anvend et finvaskemiddel og varmt vand
- > **Maskinvask og tørring:** Luk burrebånd, og vask produktet i en vaskepose eller et hovedpudebetræk, og hæng det til tørre (60° C).
- > **Desinficering efter vask:** Desinficer med en antiseptisk spray
- > **Sterilisering:** Korrekt brug af dampautoklaver. Lad produktet køle af i nogle timer, og lad det tørre helt.

Der kan anvendes vand, et gængs rengøringsmiddel og et desinfektionsmiddel til rengøring. Under rengøringen bør burrebånd være lukkede. Vaskes Heelift® ved høje temperaturer, skal burrebånd altid køle af og tørre helt, før bændene åbnes igen.

**FR Indication**

- > Prévention et traitement des ulcères de pression du talon, en cas de pied diabétique et décubitus
- > 14 points ou moins sur l'échelle Braden
- > Diabète avec déficiences sensorielles neurologiques
- > Pas de pouls pédieux palpable
- > Paraplégie
- > Déficits nutritionnels (serum albumine < 2,2g/dl)
- > Immobilité prolongée (> heures) ou coma

**Notice d'utilisation :**  
Selon patient / indication nous vous prions de choisir l'appui Heelift® en mousse lisse ou en mousse circonvoluée.

**Avertissements**

Cet aide n'est que pour la guérison et doit se utiliser sous contrôle médicale. En cas de couleurs, d'enflures, de modifications et de réactions inattendus, stoppez immédiatement le traitement et consultez immédiatement votre médecin conseil. Cet accessoire est destiné à être utilisé pour un seul patient.

**Données techniques**

**Taille :**  
Petite: 15 – 25 cm Périmètres du mollet  
Standard : 20 – 36 cm Périmètres du mollet  
Bariatric (seulement Heelift® Appui Ouvert Pour Le Talon En Mousse Lisse) : 30 – 58 cm Périmètres du mollet

**Contenu :**  
Coussins en mousse  
Appui

Mousse de polyurethane sans latex

**Nettoyage**

- > **Lavage à la main :** Utilisez des savons doux et de l'eau chaude.
- > **Lavage et séchage en machine :** Fermez tous les bandes ruban auto-agrippant et lavez et séchez l'appui dans un sac à linge simple ou dans une taie d'oreiller (60° C).
- > **Désinfection après le lavage :** Désinfectez avec un spray antiseptique.
- > **Sterilisation :** Utilisez un autoclave à vapeur en suivant des protocoles standards. Attendez quelques heures pour un séchage et un refroidissement complet.

Pour le nettoyage prenez de l'eau, des détergents habituels et des désinfectants. Toujours fermez tous les ruban auto-agrippant précédemment. En cas de lavage à températures élevées, attendez quelques heures pour un séchage et un refroidissement complet du Heelift® avant l'ouvrir de nouveau.

**TR Endikasyon**

- > Diyabetik ayak sendromunda veya dekubütüsda topuğu basi ülerinden önlemek ve iyilestirmek için
- > 14 veya daha az bir Braden Olceyi
- > Norolojik duyuy ile diyabet
- > Hissedilemeyen ayak nabiz
- > Parapleji
- > Önemli beslenme bozuklukları (< 2,2 g/dl serum albümin)
- > Uzun süreli hareketsizlik (> saat) veya koma

**Kullanımı:**  
Hasta göstergesini bağlı olarak bir Heelift® düz yüzeyli veya topuzlu yüzeyli kullanın.

**Dikkat**

Bu ürün şifa bulmak için kullanılır ve sadece bir doktorun veya bir hemşirenin önerisi ve gözetim altında kullanılabilir. Ağrıncı varsa, şişme, göze çarpan değişiklikler veya diğer olağandışı tepkiler hissediyorsanız, tedaviyi devam etmeyin ve hemen doktorunuza bildirin. Bu yardımcı araç sadece tek bir hastada uygulama için öngörülmüştür.

**Teknik veriler**

**Boyut:**  
Petite: 15 – 25 cm baldır genişliđi  
Standard: 20 – 36 cm baldır genişliđi  
Bariatric (sadece Heelift® düz topuk kaldırma yardımcısi): 30 – 58 cm baldır genişliđi

**İçindekiler:**  
Köpük sünger döğeme  
Topuk kaldırma

Lateks içermeyen poliüretan köpük

**Temizleme notları**

- > **El yıkama:** Sıcak su ve yumuşak bir deterjan kullanın.
- > **Makinede ve kurutucu:** Cırt bantları kapalı tutulmalı ve bir çamaşır torbası veya yastık kılıfı içerisinde yıkamın ve kurutun (60° C).
- > **Yıkandıktan sonra dezenfekte:** Antiseptik spray ile dezenfekt edilir.
- > **Sterilizasyon:** Bir ügün buhar otoklav kullanın. Birkaç saat serinletin ve tamamen kurumasını bekleyin.

Temizlik için su, deterjan ve dezenfektanlar kullanılır. Temizlerken cırt bantlar her zaman kapalı tutulmalıdır. Heelift® yüksek sıcaklıklarda yıkanırsa, tekrar tekrar açmadan önce soğumasını ve kurumasını bekleyin.

**IT Indicazioni**

- > Per prevenzione e risanamento di ulcere da pressione al tallone, con sindrome del piede diabetico o decubito.
- > Una scala di valore Braden 14 o di meno
- > Diabete con deficit sensoriali causati neurologicamente
- > Polso del piede non tastabile
- > Paraplegia
- > Chiare carenze nutrizionali (sieroalbumina < 2,2g/dl)
- > Immobilita a lungo termine (per ore) o coma

**Istruzioni d'uso:**  
A seconda del paziente / indicazione, é da decidere se utilizzare Heelift® con superficie liscia o con nodi.

**Attenzione**

Questo mezzo sussidiario aiuta la guarigione ed é utilizzabile esclusivamente sotto la guida e il controllo del Vostro medico o da personale specializzato. Quando percepite dolori, gonfiori, percettibili cambiamenti o altre reazioni straordinarie, non continuate il trattamento e informate immediatamente il Vostro medico. Questo ausilio é stato concepito esclusivamente per l'utilizzo monopaziente.

**Dati tecnici**

**Misure:**  
Petite: 15 – 25 cm Circonferenza polpaccio  
Standard: 20 – 36 cm Circonferenza polpaccio  
Bariatric (solo Heelift®-sostegno aperto per il tallone, liscio): 30 – 58 cm Circonferenza polpaccio

**Contenuto:**  
Imbottitura in gomma piuma  
Supporto

Gomma piuma in Poliuretano senza Latex

**Istruzioni per il lavaggio**

- > **Lavaggio a mano:** Utilizzare detersivo delicato e acqua calda.
- > **Lavatrice e asciugatrice:** Chiudere le fasce col chiusura a strappo e lavare e asciugare in un sacchetto per lavaggio o in una federa per cuscini (60° C).
- > **Disinfezione dopo il lavaggio:** Disinfettare con uno spray antisetico.
- > **Sterilizzazione:** Use conforme alle norme di un autoclave di vapore. Raffreddare alcune ore e dopo lasciare completamente asciugare.

Per il lavaggio possono essere utilizzati acqua, detergente normale e disinfettante. Durante il lavaggio devono essere tutte chiuse le fasce col chiusura a strappo. Quando lo Heelift® viene lavato ad alta temperatura, prima di aprirlo di nuovo, lasciare raffreddare e asciugare.

**RU Показания**

- > В целях профилактики и заживления декубитальной язвы на пятке при синдроме диабетической стопы или пролежнях
- > Значение по шкале Брадена 14 или ниже
- > Диабет с выпадением сенсорных функций, обусловленным нейрологически
- > Неощутимый пульс стопы
- > Паралпегия
- > Выраженная недостаточность питания (уровень сывороточного альбумина < 2,2 г/дл)
- > Долговременная неподвижность (> часов) или кома

**Указание по применению:**  
В зависимости от пациента/показания необходимо принять решение, использовать ли ортез Heelift® с гладкой или же неровой поверхностью.

**Осторожно**

Данное вспомогательное средство способствует выздоровлению и должно применяться только под наблюдением Вашего врача или квалифицированного медицинского персонала. Если Вы ощутите боль, или у Вас появятся припухлость, ошутимые изменения или другие нетипичные реакции, прекратите применение ортеза и немедленно обратитесь к Вашему врачу. Данное вспомогательное средство предназначено только для применения у одного конкретного пациента.

**Технические данные**

**Размер:**  
Petite: 15 – 25 cm Объем икры ноги  
Standard: 20 – 36 cm Объем икры ноги  
Бариатрический (только Heelift® для снятия нагрузки с пятки, ровная поверхность): 30 – 58 cm Объем икры ноги

**Объем поставки:**  
Поролоновая подкладка  
Ортез

Полууретановый поролон без содержания латекса

**Указания по очистке**

- > **Стирка вручную:** Используйте мягкие моющие средства и теплую воду.
- > **Машинная стирка и сушка:** Застегнув липучки, стирайте и сушите в специальном бellowом мешке или в наволочке (60° C).
- > **Дезинфекция после стирки:** Дезинфицируйте антисептическим спреем.
- > **Стерилизация:** Использование парового автоклава в соответствии с предписаниями. Остужайте и полностью просушивайте изделие в течение нескольких часов.

Для очистки могут использоваться вода, стандартные средства очистки и дезинфекции. Во время очистки застежки-липучки должны быть всегда застегнуты. Если Вы стираете Heelift® при высокой температуре, то прежде чем его снова расстегнуть, дайте ему остыть и высохнуть.



DE Produktvideo  
EN Product Video  
ES Vídeo de producto  
FR Vidéo de produit

Walgreen Health Solutions, LLC  
1316 Sherman Avenue  
Evanston, IL 60201, USA  
Phone 001 847.328.9540  
info@walgreenhealthsolutions.com  
www.walgreenhealthsolutions.com

CE  
DARCO (Europe) GmbH  
Gewerbegebiet 18  
82399 Raisting, Germany  
Telefon +49 (0) 88 07.92 28-0 | Fax -22  
info@darco.de, www.darco.de

Made in China



**Heelift® Suspension Boot**

- Open up the Heelift® boot. Set the extra pad aside. Keep it available, you may need it later to further customize the boot.
- Place the foot inside the boot with the heel positioned above the heel suspension opening. The heel should hang over the fixed elevation pad. (Picture 1 + 3) For particularly small or large legs, follow listed sizing guidelines and use the extra pad as directed to customize the fit.
- Pull the closure straps over the leg towards D-rings. Thread the straps through the D-rings. Use the hook and loop fastener closures to secure the straps. (Picture 2) Leave flaps slightly open to provide added ventilation.
- Test for the proper fit. You should be able to fit your fingers between the heel opening and the bed. The boot should not move freely on the leg. The straps should not be in contact with the skin on the top of the leg.

**Customizing the fit:**

- > **Longer legs:** Place the extra pad slightly more outward than the fixed pad. (Picture C)
- > **Foot drop:** Secure the extra pad in a vertical position behind the sole of the foot. (Picture B)
- > **Malleolar decubitus:** Cut away the bumps surrounding the ankle. Cut a portion of the fixed pad if necessary. (Picture D)
- > **Hip rotation:** Secure the extra pad in a horizontal position to outer side of the boot. (Picture A)
- > **Bariatric legs:** If the heel comes into contact with the bed sheet, add the extra pad on top of the fixed pad for increased elevation
- > **Achilles tendon:** If redness occurs in this area, cut a »V« shape out of the fixed pad. If using both pads, customize the upper pad. (Picture D)

**Caution:**  
With the Heelift® boot only short walking distances are possible.

**Instruction warning / risks**

Heel pressure is transferred to the heel cord and gastrosoleus complex. The Heelift® should be removed and the leg and foot inspected for skin breakdown, every 6 – 8 hours. Should redness (erythema) occur, a V-shaped wedge should be removed from the fixed pad, or the spare pad applied proximal to the tendon, or a wedge cut out of the spare pad which can then be applied.

Edematous patients may experience harmless dimpling of the skin using the Heelift® with convoluted foam, and may therefore prefer to choose the Heelift® with smooth foam.

**PT Instruções de utilização**

**Heelift® Apoio Para O Calcanhar**

- Abra o Heelift® armazenamento de calcanhar livre. Retire o estofa extra. Por favor guarde o estofa, pois poderá ser mais tarde necessário, para uma adaptação individual.
- Posicione o pé do paciente, de forma a que, o calcanhar fique directamente sobre o estofa livre. O calcanhar deve ficar de qualquer forma posicionado, atrás do estofa fixo (imagem 1 + 3) no caso especial de pernas demasiado longas ou curtas, tenha em atenção as informações dadas dos vários tamanhos, e utilize o estofa extra como prescrito para ajuste de tamanhos.
- Puxe pelas tiras de fecho adesivo sobre a canela em direcção às argolas das fivelas. Passe as tiras através das argolas. Fixe as tiras com os fecho adesivo (imagem 2). Deixe as presilhas um pouco abertas para ventilação.
- Verifique o ajuste. Deve haver espaço suficiente para um dedo, entre a abertura do calcanhar e a parte inferior. O apoio não deve estar demasiado solto ou apertado à volta da perna. As tiras de fecho adesivo não devem ter nenhum contacto com a perna.

**Adaptação individual:**

- > **Pernas longas:** Coloque o estofa extra, um pouco ao lado exterior, do estofa fixo. (imagem C).
- > **Pé pendente:** Fixe o estofa extra verticalmente atrás da sola do pé (imagem B).
- > **Maleolares úlceras de pressão (úlceras do tornozelo):** Corte os nós no interior do apoio à volta do tornozelo. Se for necessário retire também parte do estofa fixo (imagem D).
- > **Rotação do quadril:** Fixe o estofa extra horizontalmente na parte de fora do apoio (imagem A).
- > **Pernas bariátricas:** Se o calcanhar tocar a sola, coloque para subir, o estofa extra em cima do estofa fixo.
- > **Tendão de aquiles:** No caso de uma vermelhidão neste local, corte um pedaço em forma de »V« no estofa fixo. Se utilizar ambos os estofos, ajuste o estofa de cima (imagem D).

**Por favor, tenha atenção:**  
Com o Heelift® é somente possível alguns passos sem uma ajuda. Se quiser andar longas distâncias precisa de uma assistência.

**Precauções / riscos**

A pressão do calcanhar vai se deslocar para o tendão de aquiles e o gastrodeus complexo na panturrilha. Todas as 6 – 8 horas deve se retirar o Heelift®, para controlar a perna e o pé a mudanças de pele. No caso de vermelhidão da pele (erythem) deve-se cortar em forma de »V« um pedaço do estofa fixo, ou o estofa extra deve ser aproximado ao tendão de aquiles, ou deve ser feito um corte no estofa extra, o que depois pode ser utilizado.

No caso da versão nodosa de Heelift® – pode acontecer que nos pacientes edematosos, podem surgir irritações da pele inofensivas. Em alternativa, pode ser utilizada a todo o momento a versão lisa de Heelift®.

**Heelift® Fersen-Freilagerung**

- Öffnen Sie die Heelift® Fersen-Freilagerung. Entnehmen Sie das zusätzliche Schaumstoffpolster. Bitte bewahren Sie das zusätzliche Polster auf; es könnte später für die individuelle Anpassung benötigt werden.
- Platzieren Sie den Fuß des Patienten so in der Auflage, dass die Ferse direkt über der Aussparung liegt. Die Ferse sollte auf jeden Fall hinter dem fixen Schaumstoff-polster liegen. (Bild 1 + 3) Bei außergewöhnlich langen oder kurzen Beinen beachten Sie die vorgegebenen Größenangaben und verwenden Sie das zusätzliche Schaumstoffpolster wie vorgeschrieben zur Größenanpassung.
- Ziehen Sie die Klettverschlussbänder über das Schienbein in Richtung Verschluss-ringe. Führen Sie die Bänder durch die Verschlussringe. Befestigen Sie die Bänder mit der Klettverschluss. (Bild 2). Lassen Sie die Laschen etwas offen zur zusätzlichen Belüftung.
- Zurückprüfen Sie die Passform. Zwischen der Fersenöffnung und dem Bett sollte ausreichend Platz für Ihre Finger sein. Die Auflage nicht zu locker und nicht zu fest um das Bein schnallen. Die Klettbänder sollten keinen Kontakt zur Haut des Beins haben.

**Individuelle Anpassung:**

- > **Längere Beine:** Platzieren Sie das zusätzliche Schaumstoffpolster ein wenig an die äußere Seite des fixen Schaumstoffpolsters (Bild C).
- > **Fallfuß:** Befestigen Sie das zusätzliche Polster senkrecht hinter der Fußsohle. (Bild B)
- > **Malleolar Dekubitus (Fußknöchelgeschwüre):** Schneiden Sie die Noppen im Inneren der Auflage rund um den Fußknöchel weg. Falls notwendig entfernen Sie auch einen Teil des fixen Schaumstoffpolsters (Bild D).
- > **Hüftrotation:** Befestigen Sie das zusätzliche Schaumstoffpolster horizontal an der Außenseite der Auflage (Bild A)
- > **Bariátrische Beine:** Sollte die Ferse das Bettlaken berühren, legen Sie zur Erhöhung das zusätzliche Schaumstoffpolster auf das fixe Schaumstoffpolster.
- > **Achillessehne:** Im Falle einer Rötung in diesem Bereich schneiden Sie eine V-förmige Aussparung in das fixe Schaumstoffpolster. Wenn Sie beide Schaumstoff-polster verwenden, passen Sie auch das obere Schaumstoffpolster an (Bild D).

**Bitte beachten Sie:**  
Mit der Heelift®-Freilagerung sind ohne Unterstützung nur kurze Wege möglich.

**Anwendungshinweis /-risiken**

Der Druck an der Ferse wird auf die Achillessehne und den Gastrosoleuskomplex an der Wade verlagert. Alle 6 – 8 Stunden sollte der Heelift® abgenommen, und das Bein und der Fuß auf Hautveränderungen untersucht werden. Im Falle einer Hautrötung (Erythema) sollte ein V-förmiger Keil aus dem fixen Schaumstoffpolster herausgeschnitten werden, oder das zusätzliche Schaumstoffpolster proximal zur Achillessehne angebracht werden, oder ein Keil-förmiger Schnitt aus dem zusätzli-chen Polster entfernt werden, der daraufhin wieder angebracht werden kann.

Im Falle der genoppten Heelift®-Variante könnten sich bei edematischen Patienten harmlose Hautirritationen zeigen. Alternativ dazu kann jederzeit die glatte Heelift®-Variante gewählt werden.

**Heelift® Soporte Abierto Para El Talón**

- Abra los cierre de gancho y bucle del soporte abierto para el talon Heelift® y saque la almohadilla de repuesto para elevación. Se recomienda guardar la almohadilla de repuesto; podría ser necesario para ajustarlo individualmente mas tarde.
- Ponga el pie dentro del soporte de forma que el talon se encuentra directamente arriba de la abertura de suspension del talon. En todo caso meta el talon detras la almohadilla de elevación fija (fig. 1 + 3). Si la pierna es extraordinariamente larga o corta, observe los tamaños presentados y use la almohadilla de repuesto como indicado para ajustarla individualmente.
- Estire las cintas de cierre de gancho y bucle sobre la tibia hacia los anillos de cierre. Haga pasar las cintas a través de los anillos de cierre. Use el cierre de gancho y lazo para sujetar las cintas (fig. 2). Deje las solapas ligeramente abiertas para proveer de ventilación adicional.
- Pruebe que tenga el ajuste correcto. Usted debe poder meter sus dedos entre la abertura del talón y la cama. Tenga cuidado que el soporte sea bien ajustada, ni demasiado flojo ni fijo alrededor de la pierna.

**Adaptando al cliente el ajuste:**

- > **Piernas más largas:** Ponga la almohadilla de repuesto un poco más hacia afuera que la almohadilla fija (fig.C).
- > **Pie extendido:** Sujete el cojín extra en posición vertical detrás de la planta del pie (fig. B).
- > **Decúbito malleolar:** Corte las protuberancias que rodean al tobillo. Retire un pedazo de la almohadilla fija si es necesario (fig. D).
- > **Rotación de la cadera:** Sujete la almohadilla de repuesto en posición horizontal al lado externo del soporte (fig. A).
- > **Piernas obesas:** Si el talón entra en contacto con la sábana de la cama, agregue la almohadilla de repuesto arriba la almohadilla fija para aumentar la elevación.
- > **Tendón de aquiles:** Si esta área se vuelve roja, haga un corte en forma de »V« en la almohadilla fija. Si utiliza ambos almohadillas, ajuste al paciente la almohadilla superior (fig. D).

**Atención, por favor:**  
Con el soporte Heelift® se permite caminar solamente distancias cortas sin el soporte.

**Instrucción de uso / riesgos**

Toda la presión del talón se transfiere al cordón del talón y al complejo del gastro-sóleo. Cada 6 – 8 horas se debe quitar el Heelift® y examinar el pie para evitar una escarificación cutánea. En caso de enrojecimiento (eritema), debe quitarse un peda-zo de la almohadilla fija, o aplicarse la almohadilla de repuesto proximalmente al tendón de Aquiles o cortarse un pedazo de la almohadilla de repuesto que puede aplicarse otra vez después.

El Heelift® con espuma nodulosa puede causar las hendiduras de la piel inofensivas para los pacientes edematosos. Por eso se puede elegir el soporte Heelift® con espuma suave como alternativa.

**Heelift® Appui Ouvert Pour Le Talon**

- Ouvrez l'appui ouvert pour le talon Heelift®. Enlevez le coussin d'élevation supplémentaire. Nous vous recommandons de garder le coussin supplémentaire; il est possible qu'il soit nécessaire pour un ajustement individuel.
- Placez le pied du patient dans l'appui de la façon que le talon est situé au-dessus de l'ouverture. Le talon doit définitivement rester derrière le coussin fixe (fig. 1 + 3). Si les jambes soient extrêmement longues ou brèves, observez les tailles données et utilisez le coussin supplémentaire comme indiqué pour un ajustement individuel.
- Tirez les ruban auto-agrippant par dessus la tibia en direction des bagues de verrouillage. Passez les bandes par les bagues de verrouillage. Utilisez la fermeture crochet-boucle pour fixer les bandes (fig. 2). Laissez les rebords légèrement ouverts pour permettre une meilleure ventilation.
- Vérifiez que l'application est correcte. Vous devriez pouvoir passer vos doigts entre l'ouverture du talon et le lit. L'appui ne doit pas être fermé ni trop détendu ni trop fort autour de la jambe. Assurez que les bandes ruban auto-agrippant ne touchent pas la peau de la jambe.

**Ajustage individuel :**

- > **Jambes plus longues :** Placez le coussin supplémentaire un peu vers l'extérieur du coussin fixe (fig. C).
- > **Pied tombant :** Fixez le coussin supplémentaire en position verticale derrière la plante de pied (fig. B).
- > **Décubitus malleolaire :** Découpez les bosses entourant la cheville dans l'intérieur de l'appui. Découpez une partie du coussin fixe, si besoin (fig. D).
- > **Rotation des hanches :** Sécurisez le coussin supplémentaire en position horizon-tale à l'extérieur de l'appui (fig. A).
- > **Jambes bariátricas:** Si le talon peut toucher le drap du lit, ajoutez un coussin supplémentaire en haut du coussin fixe pour augmenter l'élevation.
- > **Talon d' achille :** Si des rougeurs apparaissent, découpez une partie en forme de »V«  dans le coussin fixe. Si vous utilisez les deux coussins, personnalisez le coussin supérieur (fig. D).

**Attention :**  
Avec l'appui Heelift® il est seulement possible de marcher sur de courtes distances sans l'aide.

**Avertissements / risques**

La pression sur le talon est transférée vers le tendon d'Achille et le complexe solaire gastrocnémien. Toutes les 6 – 8 heures on doit enlever le Heelift® et observer le pied pour un changement de la peau. En cas de rougeur (erythme), enlevez une partie en forme de »V« du coussin fixe ou appliquez le coussin supplémentaire proximale au tendon d' Achille, ou découpez un coin dans le coussin supplémentaire et l'appliquez de nouveau en suivant.

Le Heelift® en mousse circonvoluee peut provoquer des inoffensives irritations de la peau chez des patients edémateux. C'est pourquoi on peut choisir alternativement l'appui Heelift® en mousse lisse.

**Heelift® Supporto Aperto Per Il Tallone**

- Aprite il sostegno aperto per il tallone. Prelevate l'imbottitura in gomma piuma aggiuntiva. Conservate la gomma piuma aggiuntiva. Potrebbe essere utile più tardi per una modificazione individuale.
- Posizionare il piede del paziente nel sostegno così che il tallone stia direttamente sopra la parte libera. Il tallone dovrebbe stare in ogni caso nello spazio vuoto dietro l'imbottitura. (foto 1 + 3) Con gambe particolarmente lunghe o corte osservate le indicazioni delle misure data prima e utilizzate l'imbottitura di gomma piuma aggiuntiva come prescritto per adattare la grandezza.
- Tirate le fasce delle chiusure a strappo sopra la tibia in direzione dell'anello di chiusura. Conducete le fasce attraverso l'anello di chiusura. Fissate le fasce colla chiusura a strappo (foto 2). Lasciate i lacci un pó aperti per meglio arieggiare.
- Controllate la modellatura. Tra l'apertura per il tallone e il suo supporto dovrebbe esserci uno spazio sufficiente per le Vostre dita. Il supporto deve essere allacciato alla gamba né troppo lento né troppo stretto. Le fasce col chiusura a strappo non dovrebbero avere nessun contatto con la pelle.

**Adattamento individuale:**

- > **Gambe piuttosto lunghe:** Posizionate l'imbottitura in gomma piuma aggiuntiva un pó nella parte esterna dell'imbottitura in gomma piuma fissa (Foto C).
- > **Caduta del piede:** Fissate l'imbottitura aggiuntiva verticalmente dietro la pianta del piede (foto B).
- > **Decubito del Malleolo (Ulcere dei Malleoli):** Ritagliate nell'interno dell'appoggio i nodini rotondi intorno all'osso del piede. Nel caso di bisogno togliete anche una parte dell'imbottitura in gomma piuma fissa (Foto D).
- > **Rotazione dell'anca:** Fissate orizzontalmente l'imbottitura in gomma piuma aggiuntiva alla parte esterna del supporto (Foto A).
- > **Gambe grosse:** Nel caso in cui il tallone toccasse il lenzuolo mettete come sollevamento l'imbottitura in gomma piuma aggiuntiva sull'imbottitura in gomma piuma fissa.
- > **Tendine d'Achille:** Nel caso di un arrossamento in questa zona ritagliate una forma a »V« nell'imbottitura in gomma piuma fissa. Se utilizzate le due imbottiture in gomma piuma adattate anche l'imbottitura in gomma piuma superiore (Figura D).

**Attenzione:**  
Con il Heelift®-supporto aperto sono possibili senza assistenza solo brevi camminate.

**Istruzioni per l'uso / rischi**

La pressione al tallone verrà spostata al tallone d'Achille e al complesso dei muscoli gastro-solei nella regione del polpaccio. Ogni 6 – 8 ore lo Heelift® dovrebbe essere tolto, questo per poter controllare cambiamenti della pelle alla gamba e al piede. In caso di un arrossamento (Eritema) dovrà essere ritagliata una forma a »V« all'imbottitura in gomma piuma fissa, o fissata l'imbottitura in gomma piuma aggiuntiva nella parte superiore del tendine d'Achille o tolto un ritaglio di forma cuneale all'imbottitura aggiuntiva che potrà essere riusato in seguito.

Con pazienti edematosi si potrebbero verificare, con la variante nodosa del Heelift®, irritazioni della pelle insignificanti. Come alternativa si può sempre scegliere la variante liscia del Heelift®.



De druk op de hiel wordt op de achillespees en de gastrosoleuskompleks bij de kuit overgedragen. Om de 6 – 8 uur dient u de Heelift® uit te trekken, en het been en voet moet worden onderzocht op laesies. In het geval van roodheid van de huid (erythem), dient u een V-vormige wig uit de vaste schuimstofvulling te knippen, of u plaatst de extra schuimstofvulling proximaal van de achillespees, of u kunt een wig-vormige uitsparing in de extra vulling knippen, die u vervolgens weer kunt aanbrengen.

Bij de noppen Heelift® variant kunnen bij oedemateuze patiënten ongevaarlijke huidirritaties ontstaan. Als alternatief kunt u te allen tijde de gladde Heelift® variant kiezen.

Trykket på hælen overføres til akillesene og gastrosoleus komplekset på læggen. Heeliften® bør tages af efter 6 – 8 timer, og benet og foden skal undersøges for hudforandringer. Er huden rød (Erythema) bør der skæres en V-formet kile ud af den faste skumgummipude, eller den ekstra skumgummipude skal placeres proximalt mod achillesenen, eller den ekstra pude skal have en kileformet udskæring, og skal så placeres igen.

Har Heeliften® nopper, kan der opstå harmløse hudirritationer på odematøse patienter. Som et alternativt kan den glatte Heelift® variant også anvendes.

Topuk üzerindeki baskı ağıl tendonu ve baldırdaki gastrosoleuskomplekse kaydırılır. Her 6 – 8 saat Heelift® çıkarın ve ayak ve bacak ciltdeki değişiklikler inceleyin. Cilt kızamıklı (eritem) olursa sabit köpük yastığının V şeklinde kama şeklinde bir parça kesiniz veya ek köpük pedleri proksimal ağıl tendonuna yerleştirilir veya kama şeklinde kesilmiş ek dolgu kaldırılır, bu yine ekleştirilbilir.

Topuzlu Heelift® modeli odematöz hastaların zararsız cilt tahrişleri de ortaya çıkabilir. Alternatif olarak, her zaman düz Heelift® modelini seçebilirsiniz.

Нагрузка с пятки переносится на Ахиллесово сухожилие и комплекс мышц икры ноги. Каждые 6 – 8 часов необходимо снимать ортез Heelift® и проводить контроль ноги и стопы на возможные изменения на коже. В случае покраснения (эритема) на неподвижной подкладке необходимо вырезать V-образный клин или же подложить дополнительную поролоновую подкладку proximalно к Ахиллесову сухожилию. Также, сделав клиновидный вырез на дополнительной подкладке, можно применить ее.

У страдающих отечностью пациентов при использовании модели Heelift® с неровной поверхностью может появиться неопасное раздражение кожи. В качестве альтернативы можно перейти на модель Heelift® с ровной поверхностью.